

**REFERENCIA: S/AC.49/2019/OC.XXX**

La Presidencia del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución [1718 \(2006\)](#) saluda atentamente a la Misión Permanente de Italia ante las Naciones Unidas y tiene el honor de referirse a su nota verbal de fecha 29 de octubre de 2018, en la que se transmitió al Comité una solicitud de exención, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución [2397 \(2017\)](#), para que se permitiera el envío de maquinaria y equipos agrícolas a la República Popular Democrática de Corea (RPDC) por AGROTEC SPA, que ha sido contratada por la Comisión Europea para la exportación de las máquinas y los equipos mencionados a la RPDC en el marco del proyecto titulado “Alimentos: mejora de la seguridad alimentaria en la RPDC – componente de suministro – número de identificación EuropeAid 139017”, de conformidad con la nota orientativa para la aplicación de resoluciones núm. 7.

La Presidencia tiene también el honor de informar a Italia de que, tras la debida consideración, el Comité ha decidido aprobar la exención solicitada en la citada nota verbal, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución [2397 \(2017\)](#) del Consejo de Seguridad, para la transferencia, en los próximos seis meses, de los artículos que se indican en ella, la cual se adjunta como anexo a la presente nota verbal. Los artículos deberán enviarse en una sola remesa o de forma consolidada, a fin de aumentar la eficiencia del transporte y el despacho de aduanas.

El Comité reitera que las sanciones impuestas por el Consejo de Seguridad en sus resoluciones relativas a la RPDC no pretenden tener un efecto negativo en la población de la RPDC; la nota verbal que remitió a todos los Estados Miembros, así como su comunicado de prensa SC/13113, de 8 de diciembre de 2017, ofrece aclaraciones en lo que respecta a la prestación de asistencia humanitaria a la RPDC. Además, en la nota verbal se recuerda que cada Estado Miembro debe aplicar plenamente las medidas pertinentes del Consejo de Seguridad, teniendo presente la necesidad de explicar a las entidades públicas y privadas bajo su jurisdicción que, si bien las sanciones de las Naciones Unidas deben aplicarse de forma adecuada, no deben restringirse indebidamente las actividades humanitarias.

El Comité también apoya y aprueba la realización por Italia de las operaciones comerciales y las transacciones financieras que sean necesarias únicamente a efectos de adquirir los bienes y servicios objeto de la exención del Comité e indicados en el archivo adjunto, sin perjuicio de las decisiones comerciales que resulten pertinentes.

Misión Permanente de Italia
ante las Naciones Unidas
Nueva York

Al mismo tiempo, el Comité pide a las organizaciones que prestan asistencia humanitaria a la RPDC que se atengan al plazo de exención aprobado por el Comité y respeten y cumplan plenamente las disposiciones legales y reglamentarias nacionales y los requisitos sobre licencias que regulan las transacciones financieras y comerciales en el plano nacional y el transporte y el despacho de aduanas realizados en las jurisdicciones de los Estados Miembros afectados.

La Presidencia tiene también el honor de informar a Italia de que la presente nota verbal y su anexo se publicarán en el sitio web del Comité 1718 por un período de seis meses para ponerlos a disposición del público, incluidas las autoridades nacionales encargadas de examinar las transferencias a la RPDC que son objeto de exención.

El Comité desea dar las gracias a Italia por su diligencia.

La Presidencia del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución [1718 \(2006\)](#) aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Misión Permanente de Italia ante las Naciones Unidas las seguridades de su consideración más distinguida.

(Firmado)

30 de julio de 2019

Archivo adjunto:

– Lista de bienes y servicios para su transferencia a la RPDC

A	B	C
ITEM NUMBER	Q.ty	SPECIFICATIONS OFFERED (INCL BRAND/MODEL)
EQUIPMENT		
1.1	16	Tractor 55 kW (74.92 hp) 2WD - Chang Zhou Dongfeng Agricultural Machinery Group Co.,Ltd. (Model: DF750)
1.2	16	Tractor Trailer - Changzhou Doongfeng Agricultural Machinery Group LTD. (Model No: DF 7C-6)
1.3	16	Chisel Plough - Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group LTD., (Model No: DF AETH-7)
1.4	16	Mounted mouldboard plough, 5 furrows For working with Item 1.1 (the manufacturer suggest for a tractor (80-90 Hp tractors) - Bicchi (Model: BP 12”X5)
1.5	20	Paddy Rice Thresher - Manufacturer: YAJIANG (Model: 5TG-180)
1.6	10	Multi-grain thresher - Shandong Yingsheng Machinery LTD. (Model: 5TG-180)
1.7	10	Small 2WD Tractor – Weitai (Model: TT250)
1.8	10	Two-Wheeled Trailer - Manufacturer: Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group LTD., (Model No: DF 7C-3)
1.9	2	Workshop Furnace - Weifang Jiangnan Mechanical And Electrical Equipment Co., Ltd. (Model: KGPS-100KW 0.1T SCR furnace)
Tools		
1.10		Workshop tools
1.10.1	2	Engine oil pressure gauge set:0-35bar (0-510 psi) and adapting screw set for different sizes of oil pressure screws - Brand: Sipuide Model: 3 gauges +12 screws.
1.10.2	2	Internal (bore) caliper set. Range 0-150 mm - Brand: LINKS
1.10.3	2	External caliper: 50-200mm - Brand: LINKS

1.10.4	2	Manual Vernier caliper: 0-300mm, providing inside, outside, depth and step readings - Brand: LINKS
1.10.5	2	Bore Gauge, dial type. Approximate measuring range 50-150 mm with set of anvils. Maximum measuring depth approximately 150 mm, Dial scale reading at least 0.01 mm graduations. (Example Mitutyo 511-723) - Brand: Mitutyo 511-723
1.10.6	2	Manual micrometer complete set: 0-100mm - Brand: Shengdeli Model: 0-25mm , 25-50 mm, 50-75mm, 75-100mm
1.10.7	2	Feeler gauge set, metric - Brand: Silverline
1.10.8	2	Ratchet, socket set 3/4" drive. Made from chrome vanadium steel and with metal storage box. 10 pcs 12pt sockets: 30, 32, 34, 36, 38, 41, 46, 50, 55, 60mm 5 pcs accessories: quick release ratchet, sliding T-bar, extension bars 4" 8", universal joint. - Brand : Shengdeli
1.10.9	2	Ratchet, Socket Set 1/2" drive, metric, made from chrome vanadium steel. With metal storage box: 17 pcs 6pt sockets: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 27, 30, 32, 34mm, 5 pcs 6pt deep sockets: 10, 13, 17, 19, 22mm, 5 pcs accessories: quick release ratchet, extension bar 10", universal joint, locking extension bar 5", 3-way adapter 3/8"F x 1/2"M - Brand : Shengdeli
1.10.10	2	Ring Spanner Set, made from chrome vanadium steel. Double-ended. With tool box: 10pcs: 6 x 7, 8 x 10, 10 x 12, 11 x 13, 12 x 14, 14 x 17, 17 x 19, 19 x 21, 21 x 23, 24 x 27, 30 x 32mm - Brand: Donggong
1.10.11	2	Thread Cutting Tap and Die set with tool box: Thread cutting set in metal box, what should include (Thread Tap: M3 ~ M20, 3 pcs each size, Die: M3 ~ M20, 3 pcs each size, 12 accessories) - Brand: Donggong
1.10.12	2	Angle grinder, 125 mm dia disc. 220V, single phase 1500 watt power. Fitted with side handle and rotating spark guard. Supplied with 50 metal grinding discs (minimum thickness 5 mm) and 50 metal cutting discs (minimum thickness 2.5 mm) - Brand: Bosch Mod 15-125 Model: CIEP Professional WU800S
1.10.13	2	Multimeter test unit: DC/AC, 10A, 600 ~ 700V, resistance range - Brand: YOULIDE Model: UT209A
1.10.14	2	Thermometer, infrared: Two-way digital thermometer to measure temperatures from a distance - Brand: XIMA Model: AR882
1.11		Operator tool kits
1.11.1	40	Set of double-ended ring spanners comprising: 8-10, 12-14, 13-15, 15-17,17-19,19-22, 22-24, 24-27, 32-36 mm - Brand: Donggong
1.11.2	40	Adjustable (slip joint) pliers, 30cm - Brand: Shengdeli
1.11.3	40	Combination pliers, 20 cm - Brand: Shengdeli
1.11.4	40	Set of flat head screw drivers - Brand: Shengdeli
1.11.5	40	Set of cross head screw drivers - Brand: Shengdeli

1.11.6	40	set of hexagon keys - Brand: Shengdeli
1.11.7	40	0.5 kg and 1 kg hammers - Brand: Shengdeli
1.12		Mechanics Tool kits
1.12.1	20	Set of double-ended ring spanners comprising: 8-10, 12-14, 13-15, 15-17,17-19,19-22, 22-24, 24-27, 32-36 mm - Brand: Donggong
1.12.2	20	Pliers longnose, 20 cm - Brand: Shengdeli
1.12.3	20	Side cutting pliers, adjustable (slip joint) pliers 30 cm
1.12.4	20	Adjustable wrenches 150 mm and 250 mm length - Brand: Taian
1.12.5	20	set of flat head screw drivers, set of cross head screw drivers - Brand Shengdeli Model: S8*200, S6*150, 5*75, 75*4, 6*38
1.12.6	20	Set of snap ring pliers - Brand: Shengdeli
1.12.7	20	Set of circlip pliers - Brand: Shengdeli
1.12.8	20	set of hexagon keys - Brand: Yingzhiyan
1.12.9	20	0.5 kg and 1 kg hammers - Brand: Shengdeli
1.12.10	20	Centre punch - Brand: Shengdeli
1.12.11	20	Steel rule 300mm - Brand: Shengdeli Model SD 608200
SPARE PARTS AND CONSUMABLES (for 2 Years)		
1.1		Tractor 55 kW (74.92 hp) 2WD - Chang Zhou Dongfeng Agricultural Machinery Group Co.,Ltd. (Model: DF750)
1.1.1	48	Air filter (Oil type)
1.1.2	160	Fuel filter
1.1.3	160	Fuel sediment filter and water agglomerator
1.1.4	160	Oil filter
1.1.5	54	Hydraulic system filters
1.1.6	16	Complete Piston set for engine (incl. rings and gudgeon pin)
1.1.7	32	Engine and auxiliary drives belt sets
1.1.8	16	Fuel injection pump assy
1.1.9	64	Brake discs
1.1.10	32	Main clutch plates
1.1.11	80	Fuse set
1.1.12	48	Spare key

1.1.13	32	Replacement light bulb
1.1.14	32	Engine gasket set
1.1.15	16	Hydraulic hoses
1.1.16	16	Hydraulic hoses
1.1.17	32	Complete set of inner tubes (front and rear tyres)
1.1.18	16	Inner tube repair kit
1.1.19	32	Spare tyres (front and rear tyres)
1.1.20	16	Spare top link
1.1.21	16	Lower links (pair)
1.1.22	16	Swinging draw bar
1.1.23	16	Battery (Maintenance free)
1.1.24	16	Upper water hose
1.1.25	16	Lower water hose
1.1.26	16	Mail release lever
1.1.27	16	Sub clutch plates
1.1.28	16	release bearing
1.1.29	16	Shaft, 1-2 speed gear shifting fork
1.1.30	16	Shaft, 3-4 speed gear shifting fork
1.1.31	16	Shaft, high-low speed gear shifting fork
1.1.32	16	H-L shift fork
1.1.33	16	Shifting fork
1.1.34	16	3-4shifting fork
1.1.35	16	3-4shifting fork head
1.1.36	16	Bush
1.1.37	16	Sub middle gear shaft
1.1.38	16	Input shaft
1.1.39	16	Hand throttle assy
1.1.40	16	Seal set
1.1.41	16	Stop control line
1.1.42	16	Half shaft gear shim I
1.1.43	16	Planet gear shim
1.1.44	16	Half shaft gear shim II

1.1.45	16	Power switch
1.1.46	16	Brake switch
1.1.47	16	Combination switch
1.1.48	16	Trailer socket
1.1.49	16	Horn
1.1.50	16	Pre-heating starting switch
1.1.51	16	Gear pump
1.1.52	16	Inlet valve
1.1.53	16	Exhaust valve
1.1.54	16	Cylinder liner
1.1.55	16	Sealing ring,cylinder liner
1.1.56	16	Shell, connecting rod
1.1.57	16	Connecting rod assy
1.1.58	80	Bttom shell,main bearing
1.1.59	80	Top shell,main bering
1.1.60	80	Thrust shell(top),main bearing
1.1.61	80	Thrust shell(bottom),main bearing
1.1.62	122	Oil sealing
1.1.63	122	Oil sealing
1.1.64	14	Fuel injestor assy
1.1.65	16	Water pump assy
1.1.66	16	Oil pump
1.1.67	22	Cooling fan saay
1.1.68	14	Starter
1.1.69	16	Alternator
1.1.70	60	Plunger assy
1.1.71	60	Oil deilvery valve
1.1.72	10	Left brake disc
1.1.73	10	Right brake disc
1.1.74	16	brake piece
1.1.75	64	baffle
1.1.76	10	handle brake system

1.1.77	64	pressure disc return spring
1.1.77	16	pressure disc
1.1.78	60	Rear Tyres
1.1.79	9360 Kg	Lubricating oil for tractors
1.1.80	1300 Kg	Anti-freeze for tractors
1.2		Tractor Trailer - Changzhou Doongfeng Agricultural Machinery Group LTD. (Model No: DF 7C-6)
1.2.1	32	Inner tubes for front and rear tyres
1.2.2	32	Axle bearing sets (all wheels)
1.2.3	32	Air hose for replacing brake lines (15m per set)
1.2.4	32	leaf springs front and rear complete set
1.2.5	32	Spare Tyres: sets front and rear
1.2.6	32	Brake shoe sets
1.2.7	32	Rear light
1.2.8	16	Air tap
1.2.9	16	Brake line
1.2.10	16	Air connector
1.2.11	16	Hand brake handle
1.3		Chisel Plough - Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group LTD., (Model No: DF AETH-7)
1.3.1	128	Chisel points x 8 sets
1.3.2	80	Chisel point fixing pins or bolts
1.3.3	48	Wide chisel points with wings
1.3.4	16	Bearing and seal set for rear crumbler roll or depth control wheels.
1.4		Mounted mouldboard plough, 5 furrows For working with Item 1.1 (the manufacturer suggest for a tractor (80-90 Hp tractors) - Bicchi (Model: BP 12”X5)
1.4.1	64	Complete set of Mouldboards
1.4.2	64	Complete set of landsides
1.4.3	800	Shear bolts
1.4.4	320	Bar points x 20 (CHISEL)
1.4.5	64	Transport/depth wheel bearing and seal set

1.4.6	64	Top and bottom link pins
1.4.7	64	Complete set of trash boards
1.4.8	32	Transport/depth wheel assembly
1.5		Paddy Rice Thresher - Manufacturer: YAJIANG (Model: 5TG-180)
1.5.1	60	Complete set of drive belts set
1.5.2	60	Upper & lower gripping belts
1.5.3	20	Belt pulley set for feeding1
1.5.4	40	Belt guidance roller set
1.5.5	40	Drum bearings (complete set)
1.5.6	40	Drum repair set
1.5.7	40	Screens set
1.5.8	40	Complete set of grain lift belt and chutes
1.5.9	40	Comprehensive engine maintenance and repair sets x 2
1.5.10	200	Complete sets of fuel filters
1.5.11	100	Air filter set
1.5.12	100	Oil filter set
1.5.13	20	Complete one set of bearing
1.5.14	100	Main clutch (throw-out)bearing
1.5.15	200	Bow teeth for upper and lower drum
1.5.16	20	Bevel gear for grain lift in main gear box 1 (z = 9)
1.5.17	20	Lubricating oil pump
1.5.18	300	Lubricating oil
1.5.19	60	Oversize engine crankshaft and main bearing sets
1.5.20	200	Grease cartridge (to suit supplied grease gun)
1.5.21	40	Tyres and inner tubes complete sets
1.5.22	300	Antifreeze (for water cooled engines)
1.5.23	20	Battery, dry charged
1.5.24	30	Upper steel notched plate
1.5.25	36	Nether steel notched plate
1.5.26	18	Front steel notched plate
1.5.27	2000	Steel paddy tooth with cap
1.5.28	30	Hearing housing 309

1.5.29	30	Hearing housing 307
1.5.30	40	80 section chain
1.5.31	40	34 section chain
1.5.32	60	Big blower chip
1.5.33	20	Small Blower chip
1.5.34	20	Clutch assembly
1.5.35	40	Clutch plate
1.5.36	10	Umbrella type gear
1.5.37	20	Hearing 309
1.5.38	20	Hearing 1205
1.5.39	30	Hearing 205
1.5.40	10	Hearing 307
1.5.41	20	Release hearing
1.5.42	10	Round hole filter plate for mail roller
1.5.43	10	Round hole filter plate for front roller
1.5.44	10	Vibrant filter plate
1.5.45	10	Main wheel
1.5.46	10	Front wheel
1.5.47	10	Rubber tyre and inner tube
1.5.48	10	Roller for supporting filter
1.5.49	10	Wheel for gear box belt
1.5.50	20	Wheel for pressing grass for diesel engine:
1.5.51	20	Injector pump
1.5.52	20	Injector sets
1.5.53	10	Injector plungers set
1.5.54	10	Engine oil pump with gasket
1.6		Multi-grain thresher - Shandong Yingsheng Machinery LTD. (Model: 5TG-180)
1.6.1	30	Complete set of drive belts
1.6.2	30	Belt pulley set for the threshers different components
1.6.3	20	Rotor bearings (complete set)
1.6.4	20	Rotor repair set

1.6.5	20	Blower bearing set
1.6.6	20	Blower driver chain
1.6.7	20	Grain hoist belt and chutes (complete)
1.6.8	20	Screens set (including spares) for wheat, maize and soya.
1.6.9	100	Grease cartridge (to suit supplied grease gun)
1.6.10	10	Comprehensive engine maintenance and repair sets
1.6.11	10	Oversized bearing set for crankshaft and main bearings
1.6.12	10	Battery, dry charged
1.6.13	100	Complete sets of Fuel filters
1.6.14	100	Oil filter set
1.6.15	10	Injector pump
1.6.16	20	Injector sets
1.6.17	20	Injector plungers set
1.6.18	100	Lubricating oil
1.6.19	10	Engine oil pump with gasket
1.6.20	150	Anti-freeze (for water cooled engines)
1.6.21	10	Spindle housing
1.6.22	10	Clutch plate
1.6.23	10	Fan base
1.6.24	10	Universal joint cross (big)
1.7		Small 2WD Tractor – Weitai (Model: TT250)
1.7.1	30	Air filter set
1.7.2	100	Fuel filter set
1.7.3	100	Oil filter
1.7.4	40	Hydraulic system filters
1.7.5	30	Piston set (incl. ring and gudgeon pin)
1.7.6	20	Oversize crankshaft and main bearings
1.7.7	20	Engine (and transmission) belt
1.7.8	10	Fuel injection pump
1.7.9	20	Injection nozzle
1.7.10	20	Injection plunger
1.7.11	50	Fuse set

1.7.12	30	Spare key
1.7.13	24	Replacement light bulb sets
1.7.14	20	Engine gasket set
1.7.15	8	Hydraulic hose set
1.7.16	20	Complete set of inner tubes
1.7.17	10	Inner tube repair kit
1.7.18	20	Spare tyres (front and rear)
1.7.19	10	Battery (dry-charged)
1.7.20	10	High pressure hydraulic oil pump
1.7.21	10	Fuel pump with 7 m hose
1.7.22	500	Anti-freeze
1.7.23	10	Grease Pump with flexible hose and short tube (nipple adapter, round to square)
1.7.24	10	PTO shaft
1.7.25	25	Clutch plate
1.7.26	12	Clutch assembly
1.7.27	10	Break shoe
1.7.28	20	Break disk
1.7.29	10	Break drum
1.7.30	6	Break pump
1.8		Two-Wheeled Trailer - Manufacturer: Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group LTD., (Model No: DF 7C-3)
1.8.1	20	Spare wheel
1.8.2	60	Spare tires:
1.8.3	70	Inner tubes:
1.8.4	60	Wheel bearings:
1.8.5	30	Leaf spring sets
1.8.6	60	Brake shoes
1.8.7	20	Spring
1.8.8	10	Brake drum
1.8.9	50	Wheel stud and nut
1.8.10	10	Air brake cylinder
1.8.11	10	Air brake cylinder repair kit (seals)

1.8.12	10	Flexible brake hose
1.9		Workshop Furnace - Weifang Jiangnan Mechanical And Electrical Equipment Co., Ltd. (Model: KGPS-100KW 0.1T SCR furnace)
1.9.1	10	Drops Full length apron
1.9.2	20	Face shield with helmet
1.9.3	10	Gauntlet gloves, medium size
1.9.4	12	SCR KP1600
1.9.5	12	SCR KP1600
1.9.6	18	Pulse board
1.9.7	4	Main control board
1.9.8	60	Insulation mats
1.9.9	8	Button
1.9.10	14	Thermocouple
1.9.11	4	Furnace charging
1.9.12	4	Water cooling cable
1.9.13	4	Electrothermal capacitance
1.9.14	14	Reactor coil
1.9.15	8	Asbestos ring
1.9.16	60	Stainless steel Water clip
1.9.17	4	Power knob
1.9.18	20	Silicon controlled KK500A 1800V
1.9.20	2	Water sleeve
1.9.21	2	Furnace burden (1 ton)
1.9.22	1	Water cooling fan
1.9.23	1	Water pump
1.9.24	2	Capacitor
1.9.25	2	Cable tube (20m/pkg)
1.9.26	2	Power transformer
1.9.27	2	Intermediate frequency transformer
1.9.28	4	Current transformer 5
1.9.29	2	Pressure gauge 0-0.4 MP
1.9.30	100	Inlet pipe 12 dia (meters)

1.9.31	1	Manual or hydraulic cable crimper with die for 95mm 2 copper cable
1.9.32	10	Asbestos cloth (1m)
1.9.33	2	Glass water 15 kg
1.9.34	350	Cleaning agent, bag (1 kg)
1.9.35	2	Plastic pipe sealing tool
1.9.36	30	Copper line noses for 95 mm 2 cable
1.9.37	20	Copper cable 95 mm 2, metres
1.9.38	2	Tool kit (doesn't include Hydraulic plier)
1.9.39	2	Transformer to Power cabinet isolation switch
1.1		Workshop tools
		not needed
1.11		Operator tool kits
		not needed
1.12		Mechanics Tool kits
		not needed